

M'agrada j'aime

El català de butxaca
Le catalan de poche

OPLEC
OFICINA PÚBLICA de la LLENGUA CATALANA



M'AGRADA | J'AIME

M'agrada poder triar : J'aime pouvoir choisir

M'agraden tots els colors : J'aime toutes les couleurs

M'agrada sentir la teua veu : J'aime entendre ta voix

M'agrada quan sem junts : J'aime quand on est ensemble

M'agrada el vol de les orenetes : J'aime le vol des hirondelles

M'agrada el català : J'aime le catalan ;)



POC, MOLT/FORÇA, M'ENCANTA! |

UN PEU, BEAUCOUP, J'ADORE !

T'agrada molt la marinada : Tu aimes beaucoup la marinada

Li encanta l'olor de la pluja : Il/Elle adore l'odeur de la pluie

Us agraden poc els deures : Vous aimez peu les devoirs

Ens agraden força els arbres vells : Nous aimons beaucoup les vieux arbres

Sempre us agrada fer la festa : Vous aimez toujours faire la fête

Els encanta anar al skatepark : Ils/Elles adorent aller au skatepark



NO MASSA, NO GAIRE, NO GENS... |

PAS TROP, PAS BEAUCOUP, PAS DU TOUT...

No m'agrada cuinar només per a jo : Je n'aime pas cuisiner que pour moi

No m'agrada gens la calor : Je n'aime pas du tout la chaleur

No m'agrada gaire el menjar ràpid : Je n'aime pas beaucoup le fast-food

No els agraden massa els cactus : Je n'aime pas trop les cactus

No els agrada gens haver d'esperar : Ils/Elles n'aiment pas du tout devoir attendre

No li agraden gaire els dilluns : Il/Elle n'aime pas beaucoup les lundis



QUÈ T'AGRADA? | QU'EST-CE QUE TU AIMES ?

Què t'agrada de postres? : Qu'est-ce que tu aimes comme dessert ?

Què t'agrada més, la mar o la muntanya? : Qu'est-ce que tu aimes le plus, la mer ou la montagne ?

Quina música li agrada? : Quelle musique aime-t-il/elle ?

Quin film els agrada més que aquest? : Quel film aiment-ils/elles plus que celui-ci ?

Quines altres viles m'agraden tant com aquesta? : Quelles autres villes j'aime autant que celle-ci ?

Amb qui us agrada més viatjar? : Avec qui aimez-vous le plus voyager ?



Simona GAY (Illa, 1898 - 1969) « M'has refusat una cançó » • Aigües vives (1932)



**Aqueixa cançó que m'agrada
no la podré mai jo cantar,
tu potser me l'has refusada
de por que no me fes plorar**

Jamais je ne pourrai chanter
cette chanson qui tant me plaît;
peut-être me l'as-tu refusée
de peur qu'elle ne me fît pleurer.

Horacianes (1974) • (Burjassot, 1924 - València, 1993) **Vicent Andrés Estellés**

Je n'aime rien tant
que de couvrir d'huile crue
le poivron grillé, coupé en lanières

**Res no m'agrada tant
com enramar-me d'oli cru
el pimentó torrat, tallat en tires**



Joan Pau Giné (Bages, 1947 - 1993) • « M'agrada pas » (1978)

**M'agrada pas quan dormi pas
M'agrada pas el mal de dents
M'agrada pas quan tinc pas temps
M'agrada pas anar al futbol
M'agrada pas de ser dolent
M'agrada pas de ser tot sol
M'agrada pas si hi ha massa gent**

Je n'aime pas ne pas dormir
Je n'aime pas le mal de dent
Je n'aime pas ne pas avoir le temps
Je n'aime pas aller au foot
Je n'aime pas être méchant
Je n'aime pas être tout seul
Je n'aime pas quand il y a trop de monde

PETIT LÈXIC | PETIT LEXIQUE

El verb AGRADAR

(A mi/jo) m'agrada | agraden

(A tu) t'agrada | agraden

(A ell/ella) li agrada | agraden

(A nosaltres) ens/nos agrada | agraden

(A vosaltres) us/vos agrada | agraden

(A ells/elles) els agrada | agraden

AGRADA? AGRADEN? C'est facile !

El gat li agrada

Els gats li agraden

Els gustos Les goûts

Les preferències Les préférences

M'encanta J'adore • **Detestar** Détester

més (...) que plus (...)

menys (...) que moins (...)

tant (...) com autant (...)

PRONUNCIACIÓ PRONONCIATION

